

2020年9月14日

各位家長：

雖然面對如此多的變化，九月依然是一年中最令人興奮的月份。在整個城市，空氣中瀰漫着返校的活力，教育工作者、學生及其家庭都作好準備，迎接新的學年。

我們在教育局的所有人都都一直在忙碌着。在這份「學校重開家庭須知」中，我很高興與大家分享以下重要資訊：

- 2020-21 學年校曆
- 確保您子女學校的通風系統運作良好
- 開學前如何做新冠病毒（COVID-19）檢測
- 如何保持聯繫知道您學校社區的新冠病毒（COVID-19）確診個案

在我們為新學年作好準備之際，我想再跟大家保證，我們現在用盡所有方法保護學生、教育工作者，以及他們的家庭。這是為什麼我們將所有健康和安全的規定加倍，從通風到臉部遮蓋物、人與人之間的實際距離、每晚清潔，以及經常洗手/消毒雙手。這是為什麼我們將所有資訊公開讓公眾獲悉。

一如以往，所有關於返校的資訊都登載於 schools.nyc.gov/returntoschool2020。如果您對本信的資訊有任何更多的疑問，請聯絡您子女學校的校長。您可以在我們的網站上，使用「尋找學校」（Find a School）功能，找到您子女學校的網頁：schoolsearch.schools.nyc。校長資訊在每所學校網頁的「學校聯絡人和資訊」（School Contacts and Information）部分。

此外，我想提醒大家一個重要方法，就是在旅遊方面，如何幫助保護您子女的學校社區。有幾個州的新冠病毒傳播率依然很高，您可以在網頁 ny.gov/traveladvisory 找到這些州的名單。我們強烈勸諭所有紐約人避免前往這些州旅行，但是，如果您一定要前往其中一個州，您要填寫一份《紐約州旅客健康表格》（New York State Traveler Health Form），以及當您回到紐約市時，按紐約州的規定，要隔離 14 天。有關新冠病毒檢測、追蹤、如何安全地隔離的詳情，可參看網頁：testandtrace.nyc。

跟着幾天是準備好一切，迎接即將到來的精彩學年。我們期待着歡迎您的子女參加半天教學迎新簡介會，時間由 9 月 16 日開始，以及 9 月 21 日的全日教學（混合模式學習和遠程學習兩種方法）！

誠致敬意！



卡蘭扎（Richard A. Carranza）
紐約市教育局
教育總監

關於學校重開家庭須知的最新資訊：2020年9月14日

校曆

我們最近公佈了學年在9月16日（星期三）開始，當天是半天教學迎新簡介會。全日學習將在9月21日（星期一）開始。我今天很高興與大家分享完整的2020-21學年校曆：schools.nyc.gov/calendar。

我想指出這個學年的校曆一些重要的分別：

- 9月16日至9月18日將是學生的半天教學日，集中讓您的子女作好準備今年學習。所有學生都應參加和參與這個半天教學日迎新。您的學校將與您確認您子女的確實上課時間表，並提供這三天的登錄教學資訊。
- 9月21日是學生的全日教學日：完全遠程學習和混合模式學習（一星期幾天在學校大樓裡上課，餘下幾天接受遠程教學）。
- 11月3日是選舉日，所有學生都接受遠程教學。在過去幾年，學生在選舉日都不用上學。
- 在「暴風雪」的日子或學校大樓因緊急事故而要關閉的日子，學生和家庭都應該計劃好學生會作遠程學習。

如果您對今年的校曆有任何疑問，請與您子女的學校聯絡。

檢查通風

確保通風正常是健康及安全規定的重要一環。通風正常可以減低大樓內病毒的含量水平，包括新冠病毒。根據本市和聯邦公共健康專家的意見，不管是打開窗戶或是用機械方法，例如HVAC系統或是空氣處理器，只要房間的空氣是自由流通的話，房間是安全的。我很高興地跟大家報告，我們已對每所紐約市公立學校大樓進行了完整的通風檢查。

結果如下：

- 已檢查了超過64,000個教室，96%已經確實通風正常，符合本市健康及安全標準。
- 一旦發現有通風問題，教育局已迅速地修理。許多問題都已經予以處理和修理好。
- 根據聯邦指引，我們也檢查了學生和職員使用的洗手間、廚房和其他地方的通風情況，確保通風良好。
- 任何有通風問題、未在9月21日首天全日教學前修理好的房間，都不能給職員或學生使用。
- 您可以在下列網頁查看子女學校的檢查結果：schools.nyc.gov/ventilation。

如何在學年開始前接受新冠病毒檢測

這全是我們大家的責任，戴口罩、與人保持社交距離、經常洗手、接受檢測，以保障學校社區和家庭的安全。請幫助我們，保持學校開門讓學生上課，保障學校社區健康，方法是在學校大樓重開給學生上課學習前接受新冠病毒檢測。每個人都是免費的，安全，而且不費力，不論移民身份或健保狀況。要找您家附近的新冠檢測地點，請瀏覽<http://schools.nyc.gov/covidtesting>。

如何保持聯繫知道您學校社區的新冠病毒（COVID-19）確診個案

您子女的學校能夠與您聯絡，迅速告知您重要的資訊，包括通知您，在您子女的學校有新冠肺炎的確診病例，這一點是很重要的。請登記**紐約市學校帳戶**（New York City Schools Account，簡稱NYCSA），這樣我們可以用電話、電子郵件或短信與您聯絡。有了NYCSA帳戶，您可以查看子女的成績、測驗分數、上課時間表、交通資訊等。您可以在任何地方查閱教育局所有九種標準語言的翻譯版本。要查看您子女的記錄，請向子女學校索取「設立帳戶代碼」（Account Creation Code）。我鼓勵您確保您的聯絡資訊是最新的，讓您的學校可以在萬一有緊急情況時及時與您取得聯絡。如果您還沒有帳戶，請今天就在這裏登記：schools.nyc.gov/nycsa。只需要五分鐘就能完成登記！